

КАК ИСКАТЬ В ЭЛЕКТРОННОМ КАТАЛОГЕ HELMET?

Особенности поиска и заказа русскоязычных материалов

Поиск [в электронном каталоге Helmet](#) (системе Encore) можно вести разными способами: по автору, названию, ключевому слову (теме). Поиск по автору и названию возможен как кириллицей, так и латиницей. Однако обратите внимание, что не все записи, введённые до 2013 года, доступны на кириллице, поэтому, если искомая книга не находится, попробуйте поиск латинскими буквами.

Правила транслитерации

Транслитерация (написание русского текста латинскими символами) различается в разных языковых системах. Особенно часто сложности встречаются с шипящими. Например, Чехов: Chekhov (английская транслитерация), Tschekhov (французская), Tjeshov (шведская) и Tšehov (финская). При поиске материалов в каталоге Helmet следует пользоваться правилами транслитерации финских библиотек ([стандарт SFS-4900](#)).

[Правила транслитерации библиотек Helmet \(pdf\)](#)

Просмотр имеющихся в библиотеке русскоязычных материалов

Все новинки, поступившие в библиотеки Helmet в последние две недели, можно просмотреть [в разделе Новинки](#). Для просмотра всех наименований, имеющихся на русском языке, вводить название и автора не обязательно. Достаточно зайти в раздел [Расширенный поиск](#) и ввести вместо ключевого слова звёздочку (*) и, при желании, выбрать нужную категорию (не обязательно выбирать все категории):

- Формат - тип материала (например: книга, диск, журнал и т.п.)
- Язык
- Коллекция - фонды (например: детские фонды, музыка, языковые курсы)
- Место - библиотека-держатель материала

Если вы пользуетесь расширенным поиском, информация во все поля должна быть введена точно. Ограничить поиск (по типу, автору, жанру, наличию и т.п.) можно также на странице результатов поиска в меню слева.

При поиске конкретного материала пользуйтесь быстрым поиском на главной странице [helmet.fi](#), при этом достаточно ввести только часть заглавия или автора кириллицей или латиницей.

Поиск по ключевым словам

При занесении записей в электронный каталог библиотек используются ключевые слова на финском и шведском языках. Не каждое слово является ключевым, поэтому для того, чтобы ваш поисковый запрос выдал наиболее полные результаты, необходимо максимально точно сформулировать сам запрос. Например, слово "matkaoras" ("путеводитель") не является ключевым словом, используемым для маркирования записей электронного каталога. Ключевым в данном случае является слово "matkaorраat" ("путеводители"). Поиск по ключевым словам возможен только на финском и шведском языках.

Дополнительную информацию по ключевым словам, используемым в библиотеках Финляндии, можно получить из следующих источников:

- [YSA](#) - общий финский тезаурус
- [MUSA/CILLA](#) - тезаурус музыкальных изданий
- [KAUNO](#) - тезаурус художественной литературы

Бронирование материалов и заказ доставки

Чтобы забронировать материал, кликните по «Запросить» и в появившемся диалоговом окне впишите 14-значный номер читательского билета и пин-код, затем нажмите «Продолжить». В следующем диалоговом окне выберите библиотеку, в которую хотите заказать доставку.

The screenshot shows the HELMET library website interface. At the top, there is a search bar with the text "Поиск: (Чехов)" and a play button icon. Below the search bar, there is a link "Расширенный Поиск" and a navigation link "< Возврат к результатам поиска".

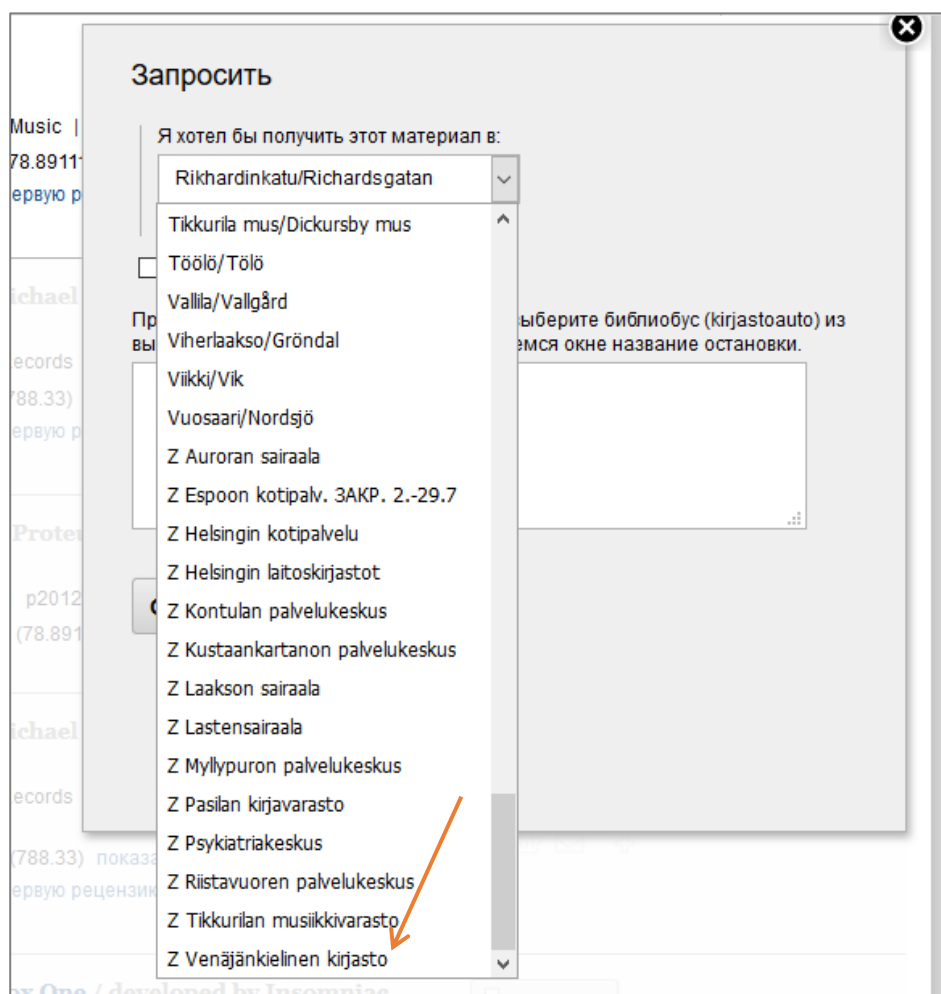
The main content area displays a search result for the book "Dom s mezoninom : povesti, rassказы / Anton Tšehov". The book cover is visible on the left. To the right of the cover, there is a "Запросить" button. Below the book title, there is a "Дополнительно" section with icons for star, shopping cart, envelope, and plus.

Below the book information, there is a "Постоянная ссылка" and social media sharing icons. A "Позиции" section contains a table with columns: "Положение", "Шифры хранения", "Статус", and "Доп. инфо".

On the right side, there is a "HELMET" dialog box for reservation. It contains the text: "После завершения работы следует выйти из аккаунта и закрыть все окна браузера." Below this, there are input fields for "Номер читательского билета:" and "Пароль (пин-код):". There is a checkbox for "Запомнить пароль" and a "Продолжить" button. At the bottom, there are links for "Забыли пароль?", "Заявление о регистрации в библиотеке", and "О реестре пользователей".

Положение	Шифры хранения	Статус	Доп. инфо
Itäkeskus adu	8.4	В НАЛИЧИИ	--
Tikkurila adu	8.4 TSE	В НАЛИЧИИ	--
Viiikki adu	8.4	В НАЛИЧИИ	--

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Для пользователей [Межбиблиотечного абонеента Русскоязычной библиотеки](#) за пределами Столичного региона: в качестве места доставки заказа следует выбрать **Z Venäjänkielinen kirjasto** ("Русскоязычная библиотека"). После доставки в Русскоязычную библиотеку ваш заказ будет отослан по указанному вами при регистрации адресу библиотеки или почтомата.



Продление материалов, имеющих на руках

В «[Личном кабинете](#)» отображаются записи обо всех материалах, оформленных или заказанных на ваш читательский билет, а также о крайнем сроке их возврата. Также в «Личном кабинете» можно активировать функцию сохранения истории выдаваемых на ваш читательский билет материалов и создавать «Книжные полки» - списки материалов на разные темы.

Через «Личный кабинет» можно также самостоятельно продлять материалы до пяти раз, если на них не оформлен заказ другого пользователя. Для этого нужно войти в «Личный кабинет», введя номер читательского билета и пин-код, кликнуть по вкладке «Выдачи», отметить галочкой в списке материалы, которые хотите продлить, и кликнуть по «Продлить отмеченные». Можно также кликнуть сразу по «Продлить все», если хотите продлить все материалы, имеющиеся на руках. Система задаст вам вопрос «Следующие материалы будут продлены, продолжить?». На этом этапе можно согласиться или отменить действие, выбрав Да или Нет.

Выдачи (2) Распечатать

Бронирования (0) Сортировать по дате выдачи Продлить все Продлить отмеченные

Мои эл. книги (1)

Штрафы (EUR0,00)

Сообщения

История Прочитанного

Мои Списки

Мои Обзоры (0)

Поисковые предпочтения

RSS-лента

↑ Обратно к началу

2 позиции выданы

ПРОДЛИТЬ	ЗАГЛАВИЕ	ШТРИХКОД	СТАТУС	ШИФРЫ ХРАНЕНИЯ
<input type="checkbox"/>	Suomen mestari : suomen kielen oppikirja aikuisille. 4 / Sonja Gehring, Sanni Heinzmann, Sari Päivärinne, Taija Udd ; piirroskuvat: Jenni Lindfors.	30092018948639	DUE 18-06-18 Продлено 2 раз	88.2 OPI SUOMEA
<input type="checkbox"/>	Tutki! Kakkaa / kuvitus: Marta Álvarez Miguéns ; teksti: Katie Daynes ; käännös: Tero Valkonen.	30091054661643	DUE 18-06-18 Продлено 2 раз	1.79

Сортировать по дате выдачи Продлить все Продлить отмеченные

После этого в списке материалов, имеющихся на руках, появится новая дата возврата. Если на какой-то из материалов имеется заказ другого пользователя или вы уже продлили материал пять раз, то продлить его не удастся.

Пользователи межбиблиотечного абонеента за пределами Столичного региона, обратите внимание, что при заказе и возврате материалов статус не отображается в «Личном кабинете» в реальном времени. Если вы заказали книгу, она уже доставлена в Русскоязычную библиотеку, но ещё не отправлена вам в почтомат или находится в процессе пересылки, то в «Личном кабинете» её статус будет значиться как «На руках» и указана дата возврата. Также при возврате книг: почтовая доставка может занять несколько дней, всё это время книга будет значиться «на руках». Если почтовая доставка из/в Русскоязычную библиотеку занимает больше недели, просим связаться с нами по электронной почте: kauko.rus@espoo.fi.